

с крупнейшими писателями Западной Европы имена Ломоносова и Сумарокова. В число выдающихся артистов современности он с гордостью за свой народ включает замечательных русских актеров и актрис — Волкова, Дмитревского, Шумского, Троепольскую (август, л. 1). С презрением говорит издатель «Утр» об офранцуженных щеголях, выступающих в роли законодателей театральных вкусов и знатоков театрального дела. В журнале дается эпитафия на российского петиметра, побывавшего в Париже и проникнувшегося презрением ко всему отечественному.

Так, уже в «Утрах» Плавильщиков начинает ту борьбу против дворянского низкопоклонства перед Западом, которая станет содержанием всей его деятельности, посвященной защите и развитию русского национального искусства. Вопросы освоения западноевропейской культуры рассматриваются в журнале в специальной статье «Нечто о переводах». Автор этой статьи исходит из убеждения, что для развития просвещения в России необходимо ознакомить русских читателей с достижениями общественной мысли Запада. Он призывает людей, знающих иностранные языки, тщательно отбирать произведения западноевропейских мыслителей и писателей, переводы которых будут полезны для русских читателей, и указывает на ряд подобных книг, уже переведенных в России: политико-нравоучительный роман Фенелона «Похождения Телемака», наполненный размышлениями о «разумной» монархии, и «Римскую историю» Роллена, проникнутую духом античной гражданственности. Затем в статье упоминается просветительный роман Мармонтеля «Велизарий», содержащий призыв к веротерпимости. Из художественной литературы автор называет «Илиаду» и произведения Тассо и Мильтона. Таким образом, мы видим, что в статье пропагандируются переводы из западных классиков и переводы произведений, проникнутых передовыми просветительскими идеями.

Еще ярче это проявляется в перечне тех книг, которые, по мнению автора статьи, должны быть переведены на русский язык. Кроме произведений знаменитых античных писателей и ученых — Софокла, Эврипида и Плиния Старшего, там названы романы западных писателей XVIII века — Лесажа, Прево, Фильдинга. Но, что особенно замечательно, автор статьи предлагает перевести труды западноевропейских мыслителей, проповедовавших передовое антиклерикальное мировоззрение и даже демократические идеи. Он называет тут и знаменитый «Опыт о человеческом разуме» Локка, и блестящий памфлет против морали и политики иезуитов — «Письма к провинциалу» Паскаля,